

2. Как показывают наши наблюдения, неправильно определяется род имен существительных среднего рода типа имя, время, который ассоциируется монгольскими учащимися с существительными женского рода типа семья. Это объясняется, видимо, меньшей частотностью употребления данных слов.

3. Стечение нескольких согласных в конце слова в монгольском языке недопустимо, поэтому монголы наращивают у некоторых слов гласный -а к нулевому окончанию, например, курса вместо курс.

4. Многие существительные подвергаются усечению гласных согласно монгольскому произношению, например, перспектив вместо перспектива.

5. Характерным для монгольских учащихся, в родном языке которых отсутствует категория рода, является понимание рода, как соответствующего полу лица. Ошибки такого рода доказывают, насколько трудна и чужда для монгольских учащихся проблема пол - род.

С.М.Трофимова (Улан-Удэ)

Грамматический род в русской речи монголов

Русский и монгольский языки - разноструктурные языки. Сопоставительное изучение этих языков способствует глубокому пониманию и усвоению наиболее трудных вопросов русской грамматики, в частности, это относится к категории рода. Категория рода русского языка не находит соответствия в монгольском языке, поэтому для монголоязычной аудитории усвоение категории рода вызывает существенные затруднения:

1. Трудным для монгольских учащихся является определение рода имени, который не имеет четкого грамматического показателя с окончанием -ие, -о, -ь на конце слова и воспринимается как форма другого рода имен.